

# GALE PRIMARY SOURCES

## 英国旧植民地省アジア関係文書 第3集:英領マラヤ

State Papers Online Colonial Asia

Part III: Malay States, Malaya, and Straits Settlements



**MISS LEE TIAN TAI IS A MALAYAN GIRL, AGE 17. SHE WAS CHARGED by the British authorities in Malaya on November 15th, by a majority of 10 to 7, with the vote of the Chief Justice, with the possession of a hand grenade.**

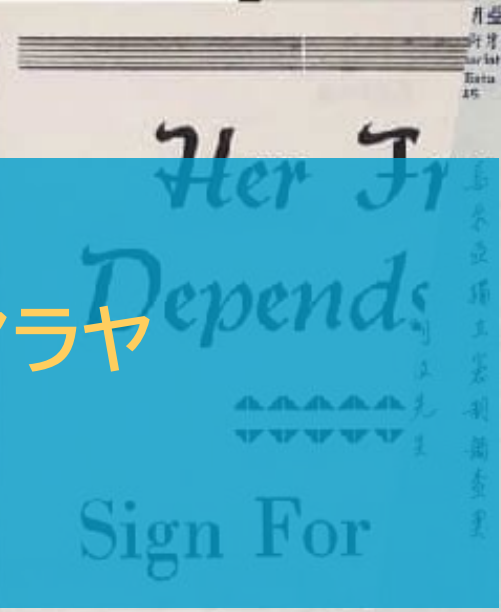
**SHE WAS FOUND NOT GUILTY** by a majority of 10 to 7, with the vote of the Chief Justice, by a majority of 10 to 7, with the vote of the Chief Justice.

**SHE WAS TRIED A SECOND TIME ON THE SAME CHARGE** to death.

**HER APPLICATION FOR RIGHT TO APPEAL** was refused by a majority of 10 to 7, with the vote of the Chief Justice, on November 15th, by a majority of 10 to 7, with the vote of the Chief Justice.

**DISAGREEING WITH THE DECISION** of the Court, Sir Charles G. Bell, Chief Justice of Malaya, said: "I regard the defect in the charge as fatal. But he was overruled.

**DUE TO PUBLIC PRESSURE, THE DEATH SENTENCE WAS COMMUTED TO LIFE IMPRISONMENT IN THE NAME OF HUMANITY AND BRITISH JUSTICE.**



月亞末馬  
行政區  
Malaya  
Batu Pahat  
25

此項之  
文者  
致共  
青園  
之賜  
也  
符  
致

(100) 馬來亞通商語言為英土華印四種此四種語言  
文者凡欲教育亦應以其甘語為教讀媒介  
以上四種語言皆以制定公法平等之為宗旨獨立  
致共同遵守和平相處協力促進馬來亞快樂共榮  
青園之賜也符致

州公會  
ASOCIATION OF

2024年10月24日  
センゲージラーニング株式会社  
Gale部門 森澤 正樹

CO 1069/532/1 Borneo. The Sultan of Sulu with W. C. Cowie, A. Cook and others

# 本日のアジェンダ

- 英国植民地省アジア関係文書集シリーズについて
- 第3集「英領マラヤ」について
  - 収録地域・略史
  - 収録文書の一覧
  - 収録資料の例
- デモンストレーション
- 研究トピック・関連資料のご案内
- 《予告》大英図書館所蔵 英国新聞コレクション  
第7集: 東南アジアの新聞 1806-1977年



Map of British Malaya including the Straits Settlements, Federated Malay States and Malay States not included in the Federation 1924 (CO 1047/920)

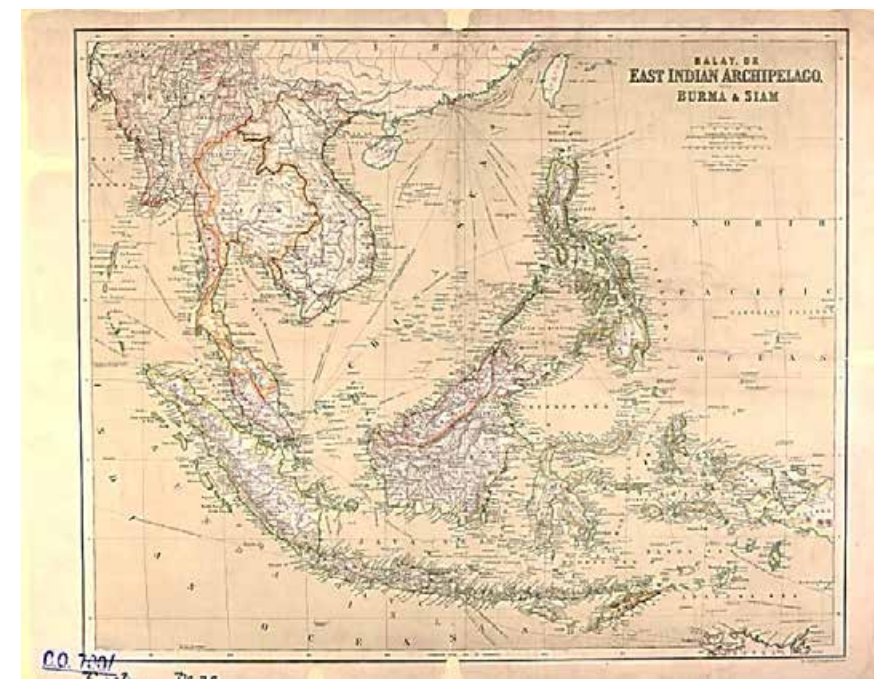


# 英国植民地省アジア関係文書集

## State Papers Online Colonial: Asia

### 英植民地省の東アジア関係文書を収録する新シリーズ

- 英国国立公文書館より、英国の旧植民地省アジア関係文書を収録するシリーズ
- 英国による東アジア地域の植民地や租借地・保護領の統治、周辺地域の国際情勢、植民地住民の生活実態を克明に記録する一次資料集
- 地域別の全4集構成
- 年代:16世紀～1990年代（大半は19世紀末～20世紀半ば）
- 分量:全4集で計178万ページ以上（予定）
- 原本所蔵館:英国国立公文書館
- リリース:2022年～2026年
- 光学文字認識(OCR)の他、手書き文書には手書文字認識(HTR)を適用



Map of Malay, or East Indian Archipelago, with Burma and Siam (1907). CO 700/EASTERN 33.

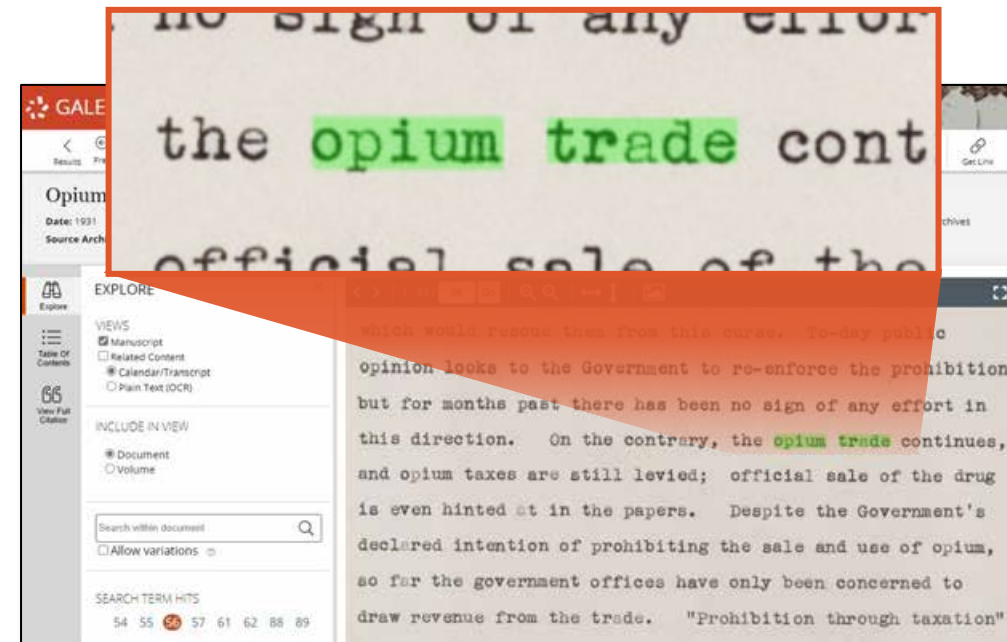
# 歴史資料のフルテキスト検索



GALE PRIMARY SOURCES  
State Papers Online Colonial

opium trade

Advanced Search



GALE

Opium

Date: 1931

Source Arch

EXPLORE

VIEWS

Manuscript  
Related Content  
Calendar/Transcript  
Plain Text (OCR)

INCLUDE IN VIEW

Document  
Volume

Search within document

SEARCH TERM HITS

54 55 57 61 62 88 89

no sign of any error  
the opium trade cont  
official sale of the

which would rescue them from this curse. To-day public  
opinion looks to the Government to re-enforce the prohibition  
but for months past there has been no sign of any effort in  
this direction. On the contrary, the opium trade continues,  
and opium taxes are still levied; official sale of the drug  
is even hinted at in the papers. Despite the Government's  
declared intention of prohibiting the sale and use of opium,  
so far the government offices have only been concerned to  
draw revenue from the trade. "Prohibition through taxation"



GALE

Applicat

Date: 1902

Source Arch

EXPLORE

VIEWS

Manuscript  
Related Content  
Calendar/Transcript  
Plain Text (OCR)

INCLUDE IN VIEW

Document  
Volume

Search within document

SEARCH TERM HITS

23 26

the opium trade

Sir

I Respectfully solicit the  
favors of your consideration to this my  
humble petition to be allowed the benefit  
of the opium trade on the Island of this  
Island and to open an opium smoking house  
and Responsible to the Colonial Government  
for opium monopoly I agree to pay the  
Sum of (\$250.) two hundred Dollars in

OCR = 光学文字認識 (Optical Character Recognition)

HTR = 手書き文字認識 (Handwritten Text Recognition)

# 英国植民地省アジア関係文書集

## State Papers Online Colonial: Asia

### アジア関係植民地省文書 全4集の予定

| モジュール名   | リリース      | 収録年代      | ファイル/<br>巻数   | ページ数             |
|--|-----------|-----------|---------------|------------------|
| 1: 東アジア、香港、威海衛 (Far East, Hong Kong, and Wei-Hai-Wei)        | 2022年9月   | 1570-1967 | 3,690         | 385,000          |
| 2: シンガポール・東マレーシア・ブルネイ (Singapore, East Malaysia, and Brunei) | 2023年9月   | 1844-1967 | 3,364         | 506,000          |
| 3: 英領マラヤ (Malay States, Malaya, and Straits Settlements)     | 2024年9月   | 1759-1966 | 5,044         | 625,000          |
| 4: マレーシアと香港 (仮題)   | 2025/2026 | 1759-1997 | 1,643         | 272,000          |
|  |           |           | <b>13,741</b> | <b>1,788,000</b> |

- 第4集のリリース日、収録年代、ファイル／巻数、ページ数は推定で、リリース時に変わることがあります
- 東アジア全体に関するファイル (Far East) は第1集に収録されます
- 英領インド (現インド、パキスタン、バングラデッシュ)、ビルマ (現ミャンマー) は旧インド省の管轄だったため本シリーズの対象外です



おさらい

英国植民地省アジア関係文書集 第2集：シンガポール・東マレーシア・ブルネイ  
State Papers Online Colonial: Asia, Part II: Singapore, East Malaysia, and Brunei



出典：Central Intelligence Agency. The World Factbook. "Malaysia" <https://www.cia.gov/the-world-factbook/static/maps/MY-map.jpg>

# 英国植民地省アジア関係文書集 第3集：英領マラヤ

## State Papers Online Colonial: Asia, Part III: Malay States, Malaya, and Straits Settlements



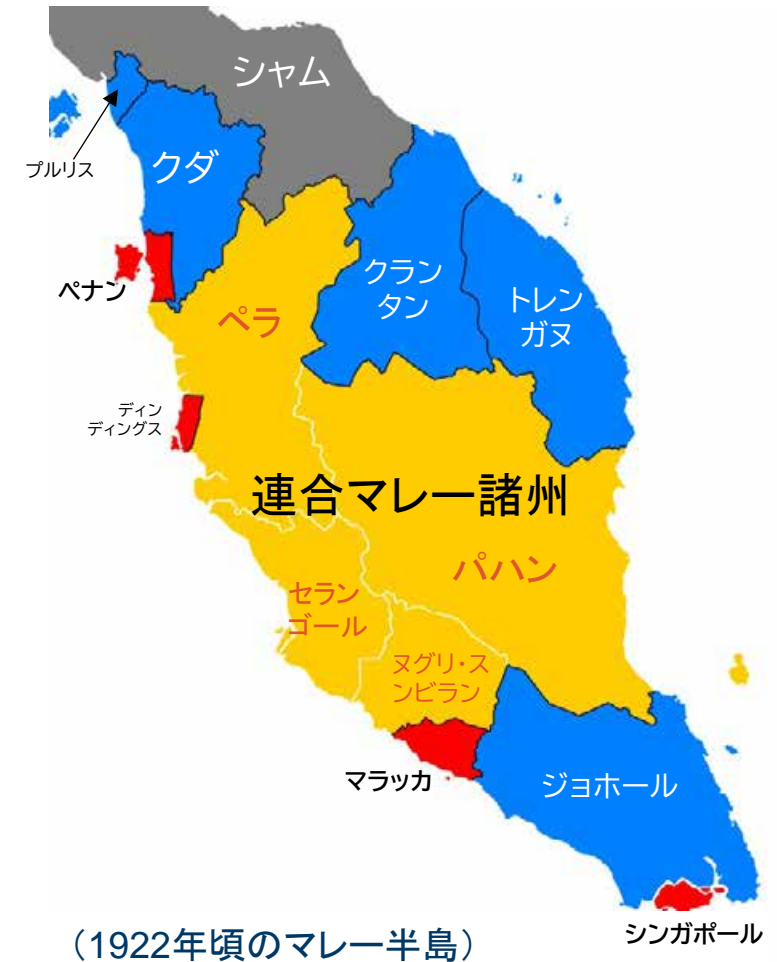
# 英国植民地省アジア関係文書集 第3集：英領マラヤ

## State Papers Online Colonial: Asia, Part III: Malay States, Malaya, and Straits Settlements

### マレー半島略年表 (本アーカイブに関連する事項を中心に)

- 1826年 シンガポール、マラッカ、ペナンの3都市で海峡植民地 (Straits Settlements) 形成
- 1867年 海峡植民地、イギリス本国植民地省の統治下に移る
- 1874年 ペラ藩王国・英国間のパンコール条約、英国による間接統治開始
- 1896年 ペラ、セランゴール、ヌグリ・スンビラン、パハンの4王国を連合マレー諸州 (Federated Malay States) とする
- 1909年 英シヤム条約: プルリス、クダ、クランタン、トレンガヌの4王国を英国保護下に
- 1941-1945年 日本軍による侵攻・占領
- 1946年 マラヤ連合 (Malayan Union) 成立 / シンガポール、イギリス直轄植民地となる\*
- 1948年 マラヤ連邦 (Malayan Federation) 成立 / マラヤ危機始まる (1960年頃まで)
- 1957年 マラヤ連邦の独立
- 1963年 マレーシアの成立 (マラヤ連邦 + ボルネオ島の英植民地 + シンガポール)
- 1965年 シンガポール共和国の成立

\* 1946年以降のシンガポール関係植民地省文書は第2集: シンガポール・東マレーシア・ブルネイに収録



- 海峡植民地
- 連合マレー諸州 (1895-1946)
- 非連合マレー諸州 (1909-1946)



# 英国植民地省アジア関係文書集 第3集：英領マラヤ

## State Papers Online Colonial: Asia, Part III: Malay States, Malaya, and Straits Settlements

|         | 番号      | タイトル   | 収録年代      | 巻／ファイル数 | ページ数    |
|---------|---------|--|-----------|---------|---------|
| 海峡植民地   | CO 273  | Straits Settlements Original Correspondence  | 1838-1946 | 2,383   | 328,500 |
|         | CO 425  | Straits Settlements Entry Books  | 1867-1873 | 8       | 3,446   |
|         | CO 426  | Straits Settlements Register of Correspondence                                       | 1867-1945 | 42      | 31,513  |
|         | CO 486  | Straits Settlements Register of Out-letters  | 1873-1926 | 17      | 9,105   |
| 連合マレー諸州 | CO 717  | Federated Malay States: Original Correspondence                                      | 1920-1952 | 1,964   | 157,792 |
|         | CO 786  | Federated Malay States: Register of Correspondence                                   | 1919-1951 | 19      | 10,191  |
| 戦後期     | CO 889  | Federation of Malaya Constitutional Commission (Reid Commission): Minutes and Papers | 1956      | 3       | 993     |
|         | CO 1022 | South East Asia Department: Original Correspondence                                  | 1951-1956 | 260     | 25,802  |
|         | CO 1030 | Far Eastern Department and successors: Original Correspondence                       | 1954-1965 | 397     | 56,429  |
| 地図・写真   | CO 700  | Maps and Plans: Series I   | 1807-1906 | 7       | 21      |
|         | CO 1047 | Maps and Plans: Series II  | 1906-1938 | 31      | 83      |
|         | CO 1069 | Photographs  | 1882-1961 | 25      | 1,144   |

# 英国植民地省アジア関係文書集

## State Papers Online Colonial: Asia

### 付属参考資料（全モジュールに付属）

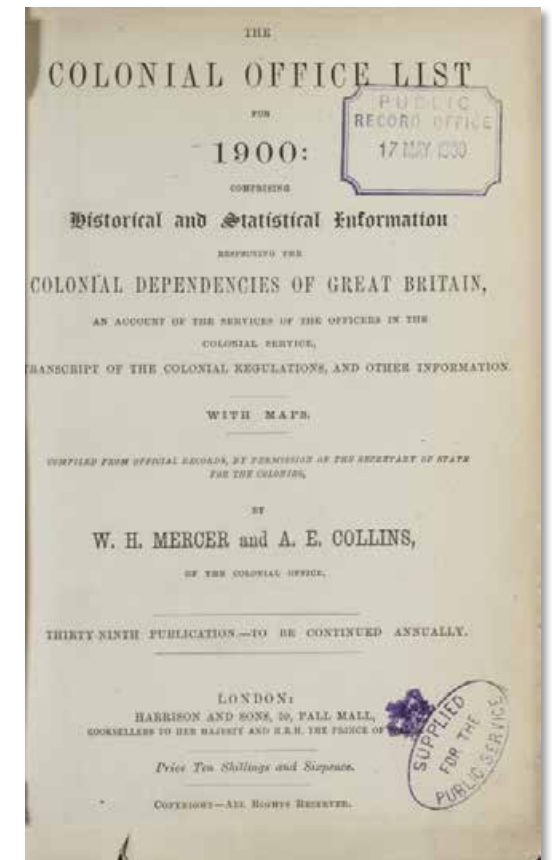
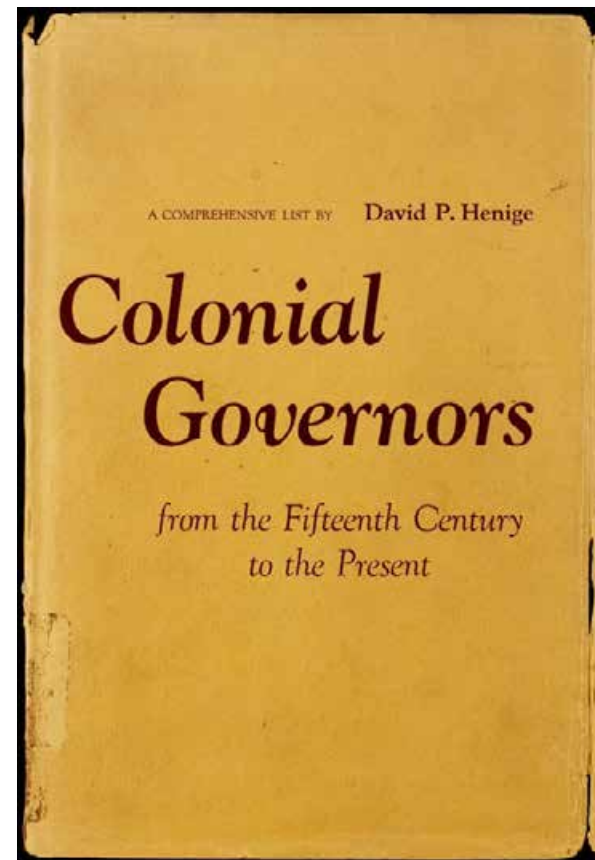
#### Colonial Governors from the Fifteenth Century to the Present. A Comprehensive List

植民地統治の最高責任者である総督、弁務官の名前をリスト化。英国だけでなく、フランス、ドイツ、オランダ、デンマーク、ベルギー、イタリア、スペイン、ポルトガル、ロシア、スウェーデン、米国、日本もカバー。1970年刊。

#### The Colonial Office List

植民地省の幹部、高官から下級職員まで記載した職員名簿で、部局と担当地域毎に職員名と役割を記載し、地域毎に歴史・統計情報などを掲載した植民地省総覧で、1862年から1966年までほぼ毎年刊行された（1941年から1945年まで期間と1947年は除く）。

ついに搭載完了！



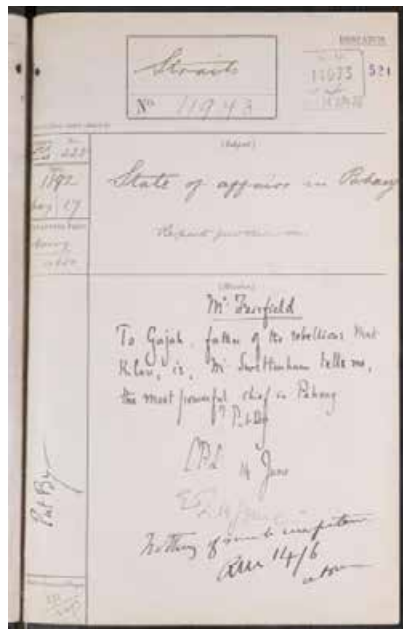
# 収録資料の例



# 英国植民地省アジア関係文書集 第3集：英領マラヤ

## State Papers Online Colonial: Asia, Part III: Malay States, Malaya, and Straits Settlements

### パハン蜂起とマット・キラウ (1892)



CO 273/180/43 State of Affairs in Pahang (1892)

support with his like the  
action of the Orang Kaya of  
Lepis, to whom the Sultan  
had issued a "chop" to  
remove **Mat Kilau** to Pulau  
Tawar. The arrest and execu-  
-tion of **Mat Kilau** will  
tend more than anything  
else to quiet the District.

マット・キラウをプラウ・タ  
ワルに追放するスルタン  
の勅許をうけたリピスのオ  
ラン・カヤを、シーク部隊と  
ともに支援するように指示  
した。マット・キラウの逮捕  
と処罰はこの地域を鎮め  
るうえでなによりも効果的  
となるだろう。

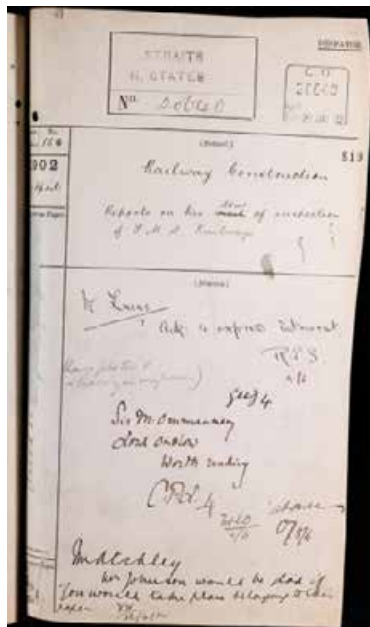


『マット・キラウ』  
(2022年マレーシア映画)

# 英国植民地省アジア関係文書集 第3集：英領マラヤ

## State Papers Online Colonial: Asia, Part III: Malay States, Malaya, and Straits Settlements

### タイピンからパダン・レンガスへの鉄道の敷設 (1902)



8. For the next six miles from **Taipeng** the line is completed but from that point over the Pass to **Padang Rengas** the difficulties have been and still are very great indeed - There are four tunnels on this section, three of which are practically completed, and the fourth, the longest, is more than half finished, and I was able to get through it from end to end. But the greatest difficulties are the deep cuttings filled with huge granite boulders and the enormous banks which have to be constructed to get

タイピンから6マイル分の線路は完成していますが、パダン・レンガスへと続く山道は非常に困難です。(…)ご参考までに写真をいくつかご覧に入れます。



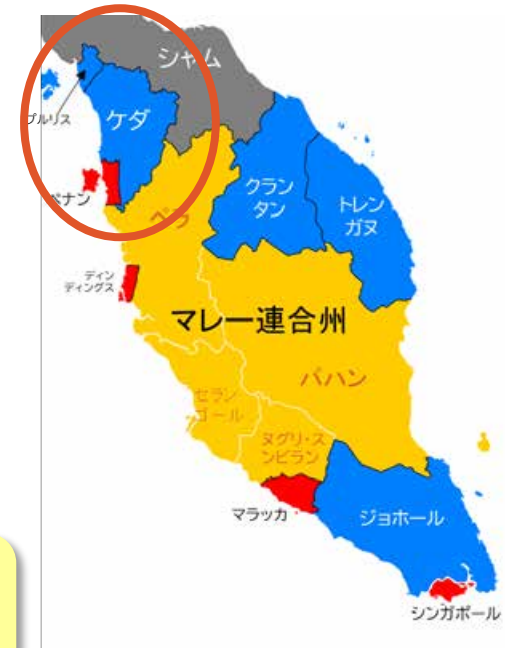
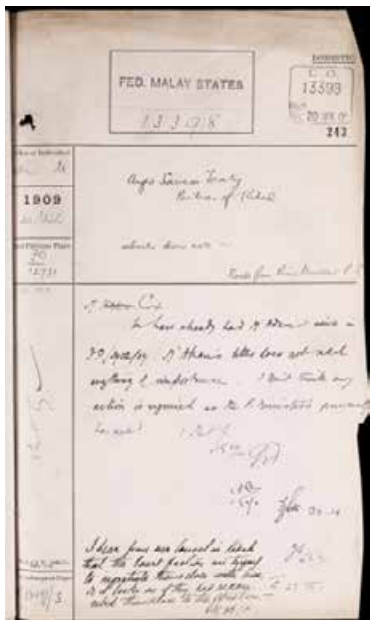


# 英国植民地省アジア関係文書集 第3集：英領マラヤ

## State Papers Online Colonial: Asia, Part III: Malay States, Malaya, and Straits Settlements

### 1909年英シヤム条約とクダ王国のスルタン (1909)

What is causing the **Kedah** Government some uneasiness, however, is that their knowledge of the **Treaty** affecting them has been exclusively gathered from the news papers, and when the rumour first gained credence, I went down on their behalf and had an interview with the Governor at Singapore on the 11th: June last, and put their views forward, which were promised consideration in the event of the matter being referred to His Excellency for report.



クダ政府を動揺させているのは、彼らに関係するこの条約についての情報が、新聞を通じてしか入ってこないということです。



# 英国植民地省アジア関係文書集 第3集：英領マラヤ

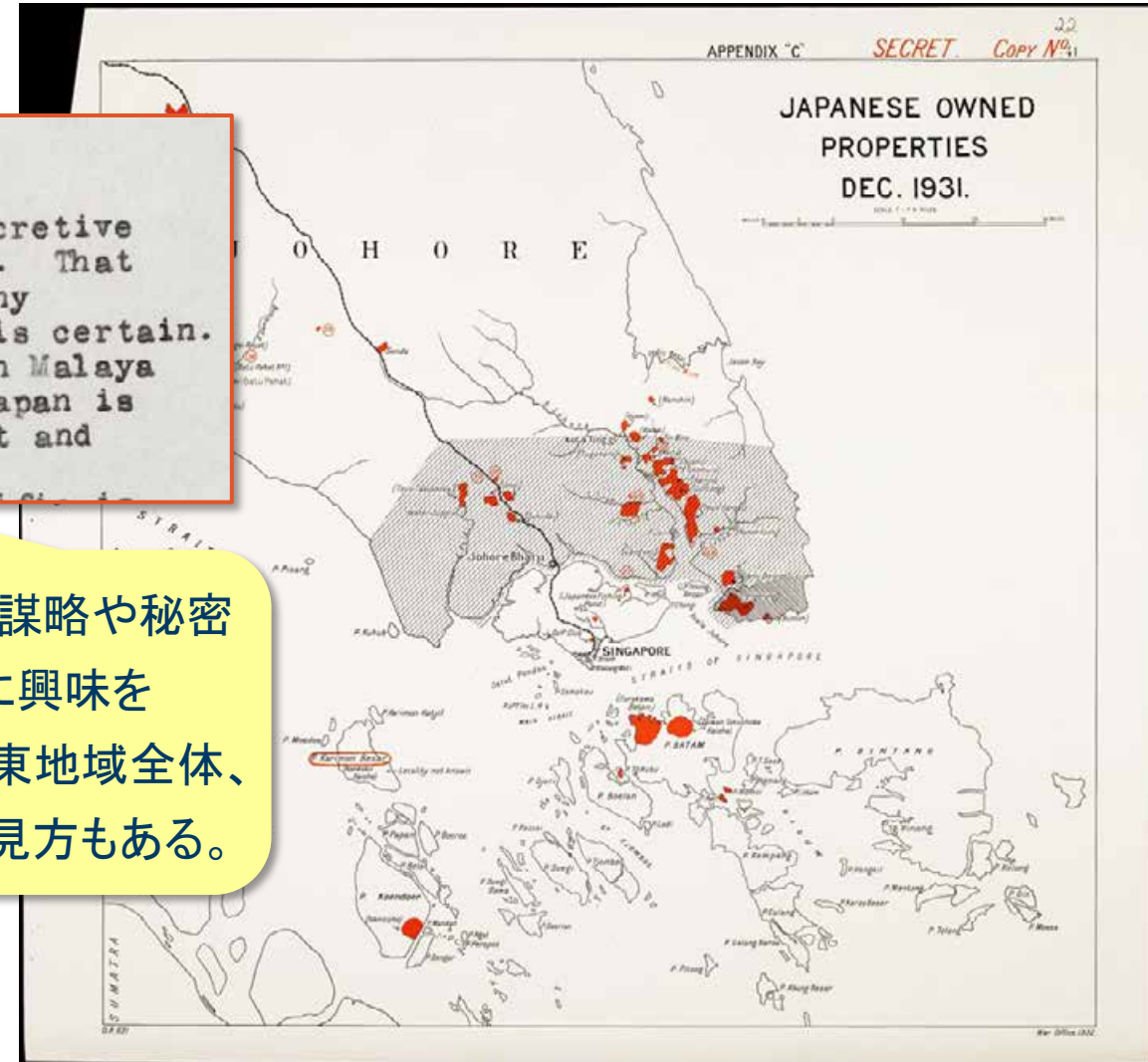
## State Papers Online Colonial: Asia, Part III: Malay States, Malaya, and Straits Settlements

### マラヤにおける日本の権益について (1932)

#### (b). Japanese Aims in Malaya.

The Japanese are an inquisitive, secretive people, fond of intrigue and secret societies. That they are active in, and well informed about any country with which they may become involved, is certain. But the extent to which they are interested in Malaya is difficult to estimate. One view is that Japan is keenly interested in the whole of the Far East and even in India.

日本人は詮索好きで秘密主義的な民族であり、謀略や秘密結社を好む。(…)しかし彼らがどの程度マラヤに興味を持っているのか推測するのは難しい。日本が極東地域全体、ひいてはインドにも強い興味を持っているという見方もある。



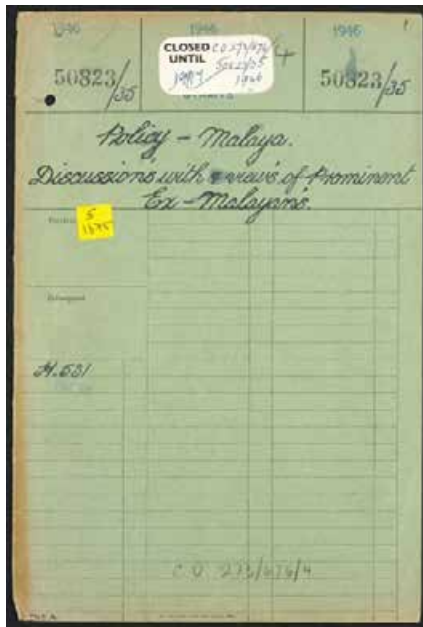
# 英国植民地省アジア関係文書集 第3集：英領マラヤ

## State Papers Online Colonial: Asia, Part III: Malay States, Malaya, and Straits Settlements

### マラヤの人種問題をめぐるパレスチナとの比較 (1946, 1956)

Fourthly, the proposal to institute a Malayan Union citizenship would certainly arouse racial conflicts in Malaya, similar to those which now distract **Palestine**. Furthermore, it is stated in the White Paper that British subjects in Penang, Province Wellesley and Malacca "when they acquire Malayan Union citizenship, will not thereby lose British nationality". But, if so, British protected persons in the Malay States, when and

マラヤ連合の市民権案は間違いなくマラヤにおいて、現在のパレスチナ同様の人種対立を引き起こすだろう。(1946年, 前 海峡植民地総督クレメンティ)



CO 273/676/4 Future Policy in Malaya. Discussions with and views of prominent 4 Malayans (1946)

Malaya. You are quite aware, what have happened to **Palestine** during the twenty-five years under the British Mandate. I do not want that Malaya should become the second '**Palestine**' and hope that you will justly explain to those aliens who demand equality with the natives that they should note the Malay Proverb "Gagak yang Hitam itu jika di rendam di lautan Susu selama seribu tahun sekalipun, dia musti Hitam juga. (The black crow, even if it is soaked for a thousand years in milk, will remain black)".

英国委任統治時代の25年においてパレスチナで何が起こったか、あなた方はよくご存じであろう。私はマラヤが第二の「パレスチナ」となることを望まない。(1956年, スレンバンの有力者)



CO 889/5/1 Reid Commission Minutes and Papers (1956)



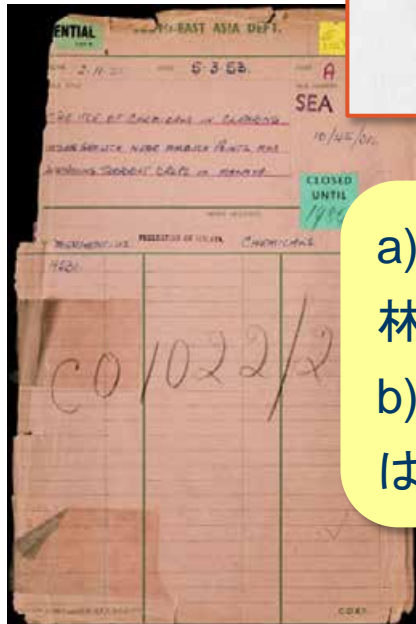
# 英国植民地省アジア関係文書集 第3集：英領マラヤ

## State Papers Online Colonial: Asia, Part III: Malay States, Malaya, and Straits Settlements

### マラヤ危機における除草剤の使用 (1951-1953)

4. <sup>the</sup> In connection the following points are obviously relevant :
- (a) Anybody who objects to clearing jungle along roads and railways to prevent ambushes is obviously on the other side; and
  - (b) Denial of food supplies to rebels by destruction of crops is a perfectly legitimate military operation on a par with the bombing of ammunition dumps, stores etc..

- a) 待ち伏せによる奇襲を防ぐために道路や線路沿いの密林を除去することに反対する者は敵性分子であり、  
b) 穀物の根絶によって反乱分子への食糧供給を絶つことは全く正当な軍事行為である



CO 1022/26 Use of chemicals in clearing under-growth near ambush points and in destroying terrorist crops in Malaya (1951-1953)



# 英国植民地省アジア関係文書集 第3集：英領マラヤ

## State Papers Online Colonial: Asia, Part III: Malay States, Malaya, and Straits Settlements

### 写真



View of Boat Quay,  
Singapore, 1860s-1890s.  
(CO 1069/484/64)



Sultan of Pahang & his personal  
attendants, 1897. (CO 1069/505/1)



Sowing rice in a  
padi field, n.d.  
(CO 1069/493/11)



Victoria Institution, Kuala Lumpur,  
1880s-1890s. (CO 1069/486/34)



Decorations at the Penang  
Mutual Improvement  
Association, 1897.  
(CO 1069/489/58)

# 英国植民地省アジア関係文書集 第3集：英領マラヤ

## State Papers Online Colonial: Asia, Part III: Malay States, Malaya, and Straits Settlements

### 地図



The Malay Peninsula, 1862  
(CO 700/Straits Settlements 7)



A Plan of George Town, 1807  
(CO 700/Straits Settlements 2)



Selangor 1929, showing land use.  
(CO 1047/930)



Singapore and Johore, showing relief and land use,  
1927 (CO 1047/948)



Pahang. Federated Malay States 1912.  
Revised with hills 1915 (CO 1047/895)

# デモンストレーション



# 英国植民地省アジア関係文書集 第3集：英領マラヤ

## State Papers Online Colonial: Asia, Part III: Malay States, Malaya, and Straits Settlements

### 研究キーワードの例

- マレーシア・シンガポールの歴史
- マレー諸王国と英国政府・植民地省
- 英国による直接統治と間接統治
- マレー人優遇政策と人種対立
- 天然資源・土地・利権をめぐる争い
- シヤム、蘭領東インドなど近隣との関係
- 太平洋戦争と戦後処理
- 冷戦と共産主義・左派運動・マラヤ危機
- 脱植民地化と国家建設
- 大英帝国史・植民地史
- 国際関係史

### 関連するGALE商品

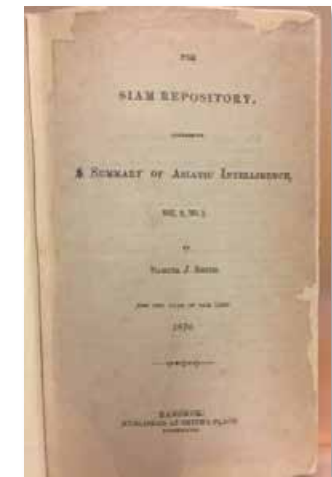
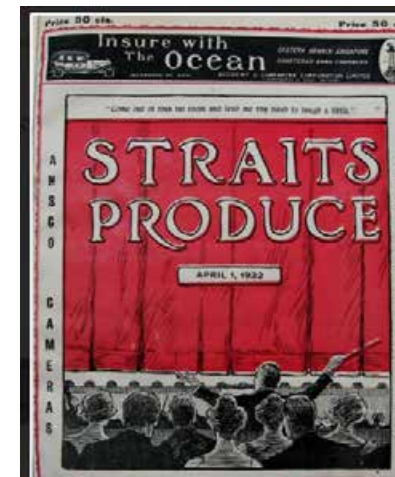


# 大英図書館所蔵 英国新聞コレクション 第7集：東南アジアの新聞 1806-1977年

## British Library Newspapers, Part VII: Southeast Asia, 1806-1977

2025年3月リリース予定!!

- マレーシア、シンガポール、タイ、ミャンマーで1806年～1977年の期間にわたって発行された 36の英語新聞・定期刊行物を収録
- 東南アジアにおけるマスメディア史、植民地支配とナショナリズム、独立と冷戦、文化、ビジネス、社会、経済、娯楽、文学などについての洞察を可能にする資料群
- 原本所蔵館：大英図書館
- 収録年代：1806-1977年
- 規模：36タイトル(内訳：マレーシア15、シンガポール6、ミャンマー10、タイ5)、90万ページ(予定)
- スキヤニング：マイクロフィルム70%/新規スキヤニング30%
- リリース予定：2025年3月



ご清聴ありがとうございました。

無料トライアルのお申込み・お問い合わせは下記まで

**GaleJapan@cengage.com**

[www.gale.com/jp](http://www.gale.com/jp)

 [x.com/gale\\_japan](https://x.com/gale_japan)